

Globethics Repository



中世紀英語道德劇死亡觀的聖經淵源

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository.
More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Article
Authors	Ma, Heng
Publisher	People's Literature Publishing House
Rights	Institute of Biblical Literature Research at Henan University
Download date	2026-07-15 09:29:41
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/167427

中世纪英语道德剧死亡观的圣经渊源

马 衡

内容提要:中世纪英语道德剧与圣经之间存在着密切的渊源关系。道德剧是以圣经纪事所蕴含的信条教义和道德伦理为主旨的戏剧,圣经为道德剧提供了精神上的支撑。道德剧的死亡主题直接来源于圣经所传达的死亡观。依据圣经的思想,现存的五部早期英语道德剧通过“人类”的经历直接或间接地探讨了生命的有限性、死亡的原因以及超越死亡的永恒精神追求等等,死亡主题成为道德剧的重要标志。

关键词:道德剧;圣经;死亡观

The Bible Source of the Death in the Medieval Morality Plays

MA Heng

Abstract: There is deep and extensive relationship between the medieval plays and the Bible. The Bible gives the spiritual support to the medieval morality plays. The morality

plays' main ideas have their roots in the doctrines and ethics contained in the Chronicle of the Bible. The five existing morality plays explore the inevitability of death and how to conquer death, directly or indirectly, and their subject, death, stems from the views of death in the Bible.

Key words: morality plays; Holy Bible; view of death

道德剧是以圣经纪事所蕴含的信条教义和道德伦理为主旨的基督教戏剧,主要讲述人类从生到死的历程以及寻求救赎的过程。戏剧作者以教义为基础,通过想象和创造来构建戏剧情节,因此,道德剧也成为以教义为中心的戏剧的代名词,教义控制着事件、情节、人物和演出。道德剧的目的是努力让观众参与戏剧生活,让他们去证实剧中人物的经历,充分理解戏剧所提供的教义信息的本质。圣经作为基督教圣典,直接影响了教义的内容,所以道德剧在精神内涵上与圣经有内在的契合,二者具有渊源关系。

在欧洲中世纪道德剧中,英国的成就是最高的,却不是留存最多的,一般认为只有5部,分别是《生之骄傲》(*The Pride of Life*)、《坚固的城堡》(*The Castle of Perseverance*)、《每个人》(*Everyman*)、《人类》(*Mankind*)和《智慧》(*Wisdom*)^①。因为“死亡来临拥有警示不悔改罪人的标志性说教功能”,所以“这个主题在《生之骄傲》和《每个人》中占主导地位,在《坚固的城堡》中……具有突出的地位,在《人类》和《智慧》中则不那么重要”。^②死亡主题

① Pamela M. King 认为有5部("Morality Plays", in Richard Beadle ed., *The Cambridge Companion to Medieval English Theatre*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994, 241), 而 Peter Happé 认为有6部(*English Drama before Shakespeare*. New York: Addison Wesley Longman Inc., 1999, 80), 除了前面提到的5部外,还有 Henry Medwall 的 *Nature*。从现有资料来看,比较普遍的观点是认同首5部。

② Robert Potter, *The English Morality Play*. London and Boston: Routledge & Kegan Paul, 1975, 20.

成为道德剧的重要标志,各剧都或多或少地涉及。可以说,在现存的中世纪英语道德剧里,死亡的必然性、超越死亡并追求永恒的精神成为关键问题,而这些内容与圣经的死亡观一脉相承。

一、死亡的必然性及其原因

道德剧常常借助人格化的“死亡”,让人经历死亡的过程,认识生命的有限性,达到道德训诫的目的,因此,死亡来临与人必死的结局成为道德剧的一种创作模式。

现存最早的英语道德剧《生之骄傲》就通过主人公“生之王”的经历,形象展现人生命的脆弱与有限性。男主人公“生之王”由两个贴身侍卫“力量”(Strength)和“健康”(Health)陪伴入场,吹嘘自己的权力和世俗的荣耀,派遣使者宣告自己对世界的统治。王后劝告“生之王”不要忘记人终有一死,不要耽于享乐,他却无动于衷。他甚至派遣使者向“死亡”挑战。但是紧接着,“生之王”就梦见自己将被“死亡”杀死。梦醒后,“死亡”真的来向他挑战,首先杀死了他的两个侍卫,然后杀死了他本人。^①

《坚固的城堡》也是以“人”死亡为核心,通过叙述“肉体”死亡的经历呈现道德剧的各个要素。剧中“死亡”以具体的人物出现,以宣教死亡的必然:“我死亡的气息是阴郁的,没有人可以反抗我。我秘密地等待着,要让每一块土地上的君主和贵妇化为乌有。那些我将要给他们教训的人,他们以后几乎会不复存在,他们将被抓进我有害的衣服里。无论是富人还是穷人,无论是自由人还是奴隶,当我到来时,他们均将消失不见!在我的道路通向的每一块土地上,人人都害怕我。”(2635—2645)^②世上的人,无论

① Pamela M. King, "Morality Plays", 258—261.

② 《坚固的城堡》的戏剧文本来自 <http://homes.chass.utoronto.ca/~ajohnsto/cascomp.html>, 本文的有关引文均出自该文本, 后文只注明行数, 不再逐一注明出处。最近登录时间为2014年1月17日。

高低贵贱、贫穷富有,最终都将死去。因此,剧中的“人”说:“死亡是我的命运”(2688)。

在《每个人》中,死亡来临的紧张情绪笼罩全剧。“死亡”直接表述了“每个人”必死的结局:“我是死亡,不畏惧任何人。因为我让每个人长眠,无人能够幸免”。^①死亡不会随个人的意志而改变。“每个人”企图贿赂“死亡”延长自己的生命:“你有权力救我,我也会给你我的好处,送给你一千英镑,如果你能发发慈悲,把这件事推迟到另一天。”^②结果,“死亡”断然拒绝了他。《人类》也直接引用圣经的内容“人啊,记住你们由尘土创造又归于尘土”^③来告诫“人类”死亡的结局。在《智慧》中,“智慧”也以死亡的必然来劝说“心”(Mind)、“意志”(Will)和“理解力”(Understanding)不要沉溺于世俗的堕落生活。^④可见,死亡的必然性成为道德剧对人类存在的一个根本认识。

道德剧对死亡必然性的认识其实源于圣经。在《创世记》中上帝说:“你必汗流满面才得糊口,直到你归了土;因为你是从土而出的。你本是尘土,仍要归于尘土。”(创1:19)即是说人的生命是一个有限的存在,这是圣经死亡观的根本出发点。圣经反复表述了肉体生命死亡的真实性和必然性,如《传道书》称“凡事都有定期,天下万物都有定时。生有时,死有时;栽种有时,拔出所栽种的也有时”(传3:1-2)。《约伯记》表现出人生短暂、终有一死的深切哀叹:

人为妇人所生,日子短少,多有患难。出来如花,又被割

① Ernest Rhys, *Everyman's Library*. London: J. M. Dent & Sons, 1930, 6.

② Ernest Rhys, *Everyman's Library*. 6.

③ 《人类》的戏剧文本来自 <http://research.uvu.edu/mcdonald/3610/mankind.html>, 后文的有关引文均出自该文本,只注明行数,不再逐一注明出处。最近登录时间为2014年1月17日。

④ Eugene D. Hill, "The Trinitarian Allegory of the Moral Play of 'Wisdom'", *Modern Philology*. Vol. 73, No. 2 (Nov., 1975): 121.

下,飞去如影,不能存留……人的日子既然限定,他的月数在你那里,你也派定他的界限,使他不能越过;便求你转眼不看他,使他得歇息,只等他像雇工人完毕他的日子。树若被砍下,还可指望发芽,嫩枝生长不息,其根虽然衰老在地里,干也死在土中;及至得了水气,还要发芽,又长枝条,像新栽的树一样。但人死亡而消灭,他绝气,竟在何处呢?海中的水绝尽,江河消散干涸;人也是如此,躺下不再起来,等到天没有了,仍不得复醒,也不得从睡中唤醒。(伯 14:1-14)

《新约》的《希伯来书》也将死亡看作是“定命”,谓“人人都有一死”(来 9:27)。

奥古斯丁依据圣经的思想,在人的生物性基点上论述了人生的有限性。他论及上帝之外和身外的美丽事物时,说“它们有生有灭,由生而长,由长而灭,接着便趋向衰老而入于死亡;而且还有中途夭折的,但一切不免于死。或者生后便欣欣向荣,滋长愈快,毁灭也愈迅速。这是一切事物的规律。”^①既然人类必死是定律,人人不能幸免,那么在面对死亡时,人好生恶死的本能就会使人产生深深的焦虑与恐惧。甚至连耶稣对即将来临的死亡也“惊恐起来,极其难过”(可 14:33),“大声哀哭,流泪祷告,恳求那能救他免死的主”(来 5:7),可见这种恐惧情绪之普遍。

人害怕死亡,对死亡感到焦虑,这促使人去探索死亡的原因。现存道德剧均对死亡原因进行了演绎。在《每个人》中,“死亡”给出的答案是:“在世上每一个活着的人,因为亚当的罪必须死”;而“上帝”则说,人类“毫无畏惧地活在世上”,“沉溺于罪恶”,忘记了基督在十字架上为人们舍身赎罪的恩典,耽于世俗的欢乐,骄傲、贪婪、愤怒、淫荡,彼此争斗,彻底舍弃了上帝,^②因此,

① 奥古斯丁:《忏悔录》,北京:商务印书馆,1963年,第60—61页。

② Ernest Rhys, *Everyman's Library*. 3—4.

“每个人”“欠债愈久，债务愈重”。^①在《生之骄傲》中，“生之王”执拗于自我意志，蔑视上帝，把自己称为世界之王，甚至挑战“死亡”，最终被“死亡”杀死，表明骄傲之罪会导致人死亡。在《坚固的城堡》中，由于受到“尘世”、“肉体”和“魔鬼”的引诱，“人类”来到“贪婪”的舞台上，混迹于“虚荣”、“愤怒”、“嫉妒”、“淫欲”、“懒惰”和“饕餮”之中。在“善天使”和“忏悔”的帮助下，“人类”离开“俗世”进入“坚固的城堡”。以“恶天使”为首的恶行决定攻打城堡。善恶天使在城堡外展开了一场激烈战争，最终恶势力被代表上帝恩典的玫瑰花击败。获胜之后城堡守卫者们放松了警惕，“贪婪”悄悄潜入“人类”的心里，把年老的“人类”诱出城堡。“人类”正要享受世俗的欢乐，却被突如其来的“死亡”杀死。这部戏剧揭示了“人类”因肉欲而归于死亡的结局。《人类》则生动展现了“魔鬼”提提菲琉斯(Titivillus)对“人类”的引诱：“他(魔鬼)在我的眼前撒开网，用奇异的幻景把我引入罪恶”(876—877)，因此在剧中，“怜悯”告诫“人类”，“世上的生活就是一场战斗”(229—230)。该剧强调的是魔鬼引诱人类堕入罪恶，导致其绝望欲死。总体看来，道德剧中的死亡是“肉体”的死亡，而死亡与“亚当的罪”、各人自己的罪恶以及魔鬼的引诱有关，而这些正是圣经对死亡原因的解释。

《罗马书》中说“叫我死的乃是罪”(罗7:13)。“罪”既指原罪，也指本罪。“因为亚当的罪必死”，所以人的死亡与原罪有关。上帝创造亚当和夏娃并把他们安排到伊甸园里，原本并无死与不死的结果，只是上帝与亚当约定：“园中各样树上的果子，你可以随意吃，只是分别善恶树上的果子，你不可以吃，因为你吃的日子必定死。”(创2:16-17)结果，始祖因受到蛇的引诱而堕落，“堕落带来的后果是严重的，人类的本性被破坏了、改变了，他们不再不

① 王列耀：“死亡恐惧与异己恐惧——论存在主义的死亡意识”，《暨南学报（社会科学版）》1997年第4期，第26页。

死,身体反对灵魂,灵魂反对自身,他们被贪婪支配住了:贪恋金钱、权力、暴力、性等等有限的善,而忘记了爱大善上帝。”^①因为在与上帝订立契约时,亚当不仅代表他自己,也代表他的后裔,人类也就因为亚当初次的过犯而犯罪。“这就如罪是从一人入了世界,死又是从罪来的,于是死就临到众人,因为众人都犯了罪。”(罗5:12)故死是由原罪带来的。

除了遗传亚当的原罪,人自己也常常因为不能坚定地信仰上帝、不遵守或违背了上帝的律法而获罪并死亡。保罗认为,“因为我们属肉体的时候,那因律法而生的恶欲就在我们肢体中发动,以致结成死亡的果子”(罗7:5)。那些恶欲包括偶像崇拜、邪恶、贪婪、嫉妒、狂傲等等。“不虔不义”的人“虽然知道神判定行这事的人是当死的,然而他们不但自己去行,还喜欢别人去行”(罗1:18,29,32)。“罪的工价就是死”(罗6:23),死亡是犯罪的后果,是上帝对人类的惩罚,所以《每个人》才称“因为它(死亡)是上帝的命令,我要遵从他所有的命令”^②。

此外,在保罗看来,人堕落后就会“顺服空中掌权者的首领”(弗2:2),受到魔鬼的奴役。虽然魔鬼无法强行控制人的意志,却经常借助诱惑来支配人的意志。所以人要“抵挡魔鬼的诡计,因为我们并不是与属血气的争战,乃是与那些执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的,以及天空属灵气的恶魔争战”(弗6:11-13)。

因此,就圣经而言,原罪规定了人必死的结局,魔鬼左右罪恶,通过诡计控制人的意志,让人不断犯罪,死亡是上帝对人之罪的惩罚。这一思想贯穿道德剧始终,并构成道德剧创作的一些特定要素:“死亡的来临;生命的朝圣;俗世、肉体 and 魔鬼的关系;善恶天使的争论;被围困的城堡;七宗罪与七美德的斗争;上帝四女

① 周伟驰:《奥古斯丁的基督教思想》,北京:中国社会科学出版社,2005年,第203页。

② Ernest Rhys, *Everyman's Library*. 6.

儿的争论;被视为主罪的贪婪的获胜;罪人的堕落和救赎。”^①

二、超越死亡与进入天国的准备

中世纪道德剧把人的死亡归因于原罪,同时又认为,由于本性堕落,“人类”总是经不起“魔鬼”和“尘世”的声名、权利、荣誉、享乐的诱惑,而沉溺于罪恶,使死亡成为必然。“死亡”的来临把“人类”笼罩在阴影中,尘世的一切都会离他而去,于是“人类”开始考虑永恒的精神追求,进而出现转变,以求超越死亡。例如在《坚固的城堡》中,“人类”遭受“死亡”飞镖的打击时,向“俗世”、“贪婪”呼救,结果不仅被他们抛弃,“贪婪”还把他的财富赠给了别人(2695—2838)。通过实际经历,“人类”认识到自己的罪恶和死亡不可避免。于是,在肉体死亡时,他的“灵魂”走向“善天使”,请求帮助,以摆脱对魔鬼的恐惧(2865—2873)。在《每个人》中,为了避免独自去交账,“每个人”到“友谊”、“亲戚”及“财富”那里寻求帮助,却被一一拒绝。正如戏剧一开场时“信使”所言:“当躯体被埋在土里时,你将看到友谊和欢乐,还有强壮、享乐和美丽,如何像五月的花儿一样凋谢。”^②于是“每个人”转去寻找“善行”。在《生之骄傲》中,“生之王”的“灵魂”被魔鬼抓住时,通过忏悔来祈求上帝的“怜悯”。

人的“灵魂”开始呼救也就寓示着“人类”从非信仰到信仰的转变,这一转变加上上帝的怜悯,使“灵魂”最终获救,实现对死亡的超越。《坚固的城堡》形象地描述了这一获救过程:“人类”的“灵魂”从肉体中出来,担忧自己被魔鬼带入地狱,“善天使”建议他向“怜悯”求救;此时,“恶天使”抓住“灵魂”,打击他,然后把“灵魂”

① Peter Happé, *English Drama before Shakespeare*. New York: Addison Wesley Longman Inc., 1999, 81.

② Ernest Rhys, *Everyman's Library*. 6.

交给魔鬼;“怜悯”听到“灵魂”的呼叫后,与“真理”、“正义”、“和平”讨论“灵魂”的归宿;最后,上帝的四个女儿达成一致,“灵魂”被带入天堂,“坐在上帝的右边”(2973—3450)。在《每个人》中,从“死亡”一出现,“每个人”就处于死亡状态之中。他虽然失去选择合于道德的生活的机会,却可以对他不道德的生活进行补偿。剧中的“善行”就像代祷者,帮助“每个人”算清楚他的账。她的姐妹“知识”带领“每个人”去找“忏悔”,“忏悔”给他一把苦行的鞭子,“每个人”用完后,“善行”就强壮起来。“五智”又提醒“每个人”去找神父,领取圣体和终傅。最后,“每个人”受到祝福,与“善行”一起满怀信心地走向坟墓。“天使”宣告,“每个人”将进入天堂。博士(Doctor)告诫观众,“能对一生作完美交代的人,将在天堂加冕”,博士还如此总结该剧的主旨:世间的一切都是渺小的,唯有善行才能抵达上帝面前。^①

在这些戏剧中,死亡来临起着重要作用,往往是戏剧的转折点。就戏剧冲突层面而言,作者往往把人放在善恶之间,让人做出选择,人的选择因此成为戏剧冲突发展的动力。在死亡来临前,人总是选择与罪恶为伍。死亡来临,推动人向善的一方运动,改变了戏剧发展的方向。就主人公“人类”的思想看,“死亡”来临前“人类”背弃上帝,在俗世或魔鬼的幻景中沉溺于罪恶,不能认识生活的真正意义;当“死亡”来临时,金钱、财富、友谊、欢乐都离他而去,魔鬼也企图攫取他的灵魂,“人类”终于警醒,一切尘世的虚荣皆不可靠(这就与《传道书》所论“虚空的虚空,虚空的虚空,凡事都是虚空”形成呼应)。于是,“人类”开始忏悔,祈求上帝怜悯。通过这三重转变,死亡形象地表现了道德剧从圣经中得到的寓意,那就是:上帝赋予人自由意志,但是人却滥用了它。人的自由意志只能选择罪恶,堕入死亡的深渊;死亡的来临让人寻找通

^① Ernest Rhys, *Everyman's Library*. 25.

往天国之路。因为,死亡让人意识到自己身上的罪,进而忏悔,想换一种生活方式。身体意义的死亡意味着空间和时间的“转变”,正如保罗所说:“我们在这地上的帐篷若拆毁了,必得上帝所造、不是人手所造、在天上永存的房屋。”(林后5:1)“死亡并不意味着其生存的终结,而恰恰意味着其生存时间的开始。”^①

道德剧有关人死后归宿的表述实际上也是在传扬福音。人死后“在基督里,在上帝的国里”^②,这就要求人有坚定的信仰。首先,坚定的信仰能够让人不产生死亡的焦虑情绪。奥古斯丁认为,上帝是一种永恒存在,没有生死变化,“爱上帝也就不担心上帝会忽然没有了,那种爱所带来的喜乐平安是不会消逝的”^③。其次,信仰也会给人带来期盼与永生的希望,“因为神的义正在这福音上显明出来;这义本于信,以至于信。如经上所记‘义人必因信得生’”(罗1:17)。信仰上帝的人,无论是活着还是死亡都是为了上帝,“我们若活着,是为主而活;若死了,是为主而死;所以我们或活或死,总是主的人”(罗14:7)。既然活着和死亡都归于上帝,死又有何可惧?其三,坚定的信仰也是人进入上帝国的保证:“这些人都是存着信心死的,并没有得着所应许的,却从远处望见,且欢喜迎接;又承认自己在世上是客旅,是寄居的。说这样话的人是表明自己要找一个家乡。他们若想念所离开的家乡,还有可以回去的机会。他们却羡慕一个更美的家乡,就是在天上的。所以上帝被称为他们的上帝,并不以为耻,因为他已经给我们预备了一座城。”(希11:11-15)人对上帝的信仰与基督结合在一起,就会充满天国、复活和最终与基督同在的希望。“叫耶稣从死里复活的那一位,也将使你们必死的身体重新活过来”(罗8:11)。人

① 孙毅:“试论新约的死亡观”,《复旦大学学报(社会科学版)》2003年第6期,第56页。

② 陈俊伟:《天国与世界》,北京:宗教文化出版社,2010年,第396页。

③ 周伟驰:《奥古斯丁的基督教思想》,第65页。

的死亡意味着与基督的完美结合,死最后就“成为一种益处”(腓 1:21)。就此而言,死不再是令人害怕的仇敌,而是人脱离尘世进入上帝国的希望。

与此同时,道德剧还揭示,善行是人们摆脱死亡恐惧,站在上帝面前的条件。在《每个人》中,“每个人”临终前,只有以“善行”相陪伴,因此博士说,“到头来,美丽、五智、力量和审慎,都把每个人抛弃,只有善行与他相随。诸位请注意:如果善行太孱弱,上帝也爱莫能助。”^①虽然人不能因为善行直接获救,信仰上帝才是获救的根本条件,但是信仰要表现在人的外在行为上,人必须有道德地生活和做事。信仰是行为的内在本质,行为是信仰的外在表现,二者互为里表,只有同时兼顾,人才能获救。《雅各书》说,“信心若没有行为就是死的”,因此如果只有信心而没有行为,就毫无益处,不能获得拯救(雅 2:17,14)。即使主张“因信称义”的马丁·路德也认为,虽然人不靠行为得救,但行为能保证信仰不出差错,人的信仰乃是表现在行为中。^②“基督信仰的所谓‘行’主要是指爱和从信而出的好行为,包括顺服、悔改、谦卑、忍耐、感恩和喜乐,等等。对于这些行为的内容,圣经都给予了充分说明”^③。道德剧把这些“好行为”人格化、具体化为人物形象,寓示圣经中人的“信”与“行”对寻求天国之路的作用。信仰上帝让人类自觉去寻求人生的终极价值、终极目的和终极意义,这就决定了人类必须超越有限的生命去寻求超验的终极,而善行是人类面对上帝、进入天国的保证。只有“信”与“行”二者兼备,人才能超越死亡,明白死亡是人类实现终极目的的一种途径。

① Ernest Rhys, *Everyman's Library*, 25.

② 罗伦培登:《这是我的立场》,陆中石、古乐天译,南京:译林出版社,1993年,第308页。

③ 刘春晓:“基督教信仰‘信与行’解析”,《宗教学研究》2006年第1期,第82页。

在对死亡的宣讲中,中世纪道德剧遵循了圣经中的死亡观,一方面迫使观众对死亡产生恐惧并敬畏上帝;另一方面又使观众看到灵魂获得拯救的希望并消解对死亡的恐惧。作为一种综合性的舞台艺术,道德剧不再以书面文字形式传达死亡的观念,而是通过戏剧舞台采用人格化的人物,如“死亡”、“贪婪”、“善行”等具体的形象,来表现人类的死亡经历。对目不识丁的中世纪普通民众而言,戏剧模糊了生活与舞台之间的界限,“同样,上帝与人,演员与‘观众厅’之间的界限消除了。人并非观众,而是上帝戏剧中的共同演员,一旦观众也是共同参演者,他就不仅在舞台上看到自己,而且也在舞台上实际扮演着一个角色。”^①由此,道德剧使观众对圣经中传达的死亡观保持了生动的记忆。

作者马衡,周口师范学院文学院讲师,主要从事比较文学、英语文学教学与科研工作。近期发表论文《试析〈坚固的城堡〉的演出特色》、《15世纪英语道德剧中“人类”形象的分析》等。

(执行编辑 程小娟)

① 巴尔塔萨:《神学美学导论》,刘小枫编选,北京:读书·生活·新知三联书店,2002年,第183页。